

## RETSAKTER VEDTAGET AF ORGANER OPRETTET VED INTERNATIONALE AFTALER

AFGØRELSE Nr. 1/2010 TRUFFET AF LANDTRANSPORTUDVALGET FÆLLESSKABET/SCHWEIZ

den 22. december 2010

om ændring af bilag 1 til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund  
om godstransport og personbefordring med jernbane og ad landevej

(2011/45/EU)

UDVALGET HAR —

BESTEMT FØLGENDE:

under henvisning til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om godstransport og personbefordring med jernbane og ad landevej, særlig artikel 52, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 52, stk. 4, første led, i aftalen vedtager det blandede udvalg beslutninger om revision af bilag 1.
- (2) Bilag 1 er senest ændret ved det blandede udvalgs afgørelse nr. 1/2009 af 17. juni 2009.
- (3) Nye EU-retsakter er vedtaget på områder, der er omfattet af aftalen. Teksten til bilag 1 skal ændres, så den bringes i overensstemmelse med ændringerne i den relevante EU-lovgivning —

*Artikel 1*

Bilag 1 til aftalen udgår og erstattes af den tekst, der er knyttet som bilag til nærværende afgørelse.

*Artikel 2*

Denne afgørelse træder i kraft den 1. januar 2011.

Udfærdiget i Bern, den 22. december 2010.

Peter FÜGLISTALER  
Formand

Enrico GRILLO PASQUARELLI  
Leder af Den Europæiske Unions  
delegation

## BILAG

## »BILAG 1

**BESTEMMELSER, DER FINDER ANVENDELSE**

I henhold til artikel 52, stk. 6, i denne aftale anvender Schweiz lovbestemmelser, der svarer til nedenstående bestemmelser:

**Relevante bestemmelser i gældende fællesskabsret**

## AFDELING 1 — ADGANG TIL ERHVERVET

- Rådets direktiv 96/26/EF af 29. april 1996 om adgang til erhvervet godstransport ad landevej og erhvervet personbefordring ad landevej samt om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser, som skal lette den faktiske udøvelse af etableringsfrihed for de pågældende udøvere af transportvirksomhed inden for indenlandsk og international transport (EFT L 124 af 23.5.1996, s. 1), senest ændret ved direktiv 98/76/EF af 1. oktober 1998 (EFT L 277 af 14.10.1998, s. 17).

## AFDELING 2 — SOCIALE STANDARDER

- Rådets forordning (EØF) nr. 3821/85 af 20. december 1985 om kontrolapparatet inden for vejtransport (EFT L 370 af 31.12.1985, s. 8), senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 68/2009 af 23. januar 2009 (EUT L 21 af 24.1.2009, s. 3).
- Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 484/2002 af 1. marts 2002 om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 881/92 og Rådets forordning (EØF) nr. 3118/93 med henblik på at indføre en førerattest (EFT 76 af 19.3.2002, s. 1).

Ved anvendelsen af denne aftale

- a) gælder alene artikel 1 i forordning (EF) nr. 484/2002
- b) fritager Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund enhver statsborger i Det Schweiziske Forbund, i en af Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater og i en af Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområdes medlemsstater for forpligtelsen til at være i besiddelse af en førerattest
- c) kan Det Schweiziske Forbund kun fritage statsborgere i andre end de i litra a) nævnte stater for forpligtelsen til at være i besiddelse af en førerattest, hvis Det Europæiske Fællesskab er blevet hørt og har givet sit samtykke.
- Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/59/EF af 15. juli 2003 om grundlæggende kvalifikationskrav og efteruddannelseskrav for førere af visse køretøjer, der benyttes til godstransport eller personbefordring ad vej, og om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3820/85 samt Rådets direktiv 91/439/EØF og om ophævelse af Rådets direktiv 76/914/EØF (EUT L 226 af 10.9.2003, s. 4).
- Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2006/22/EF af 15. marts 2006 om minimumsbetingelser for gennemførelse af Rådets forordning (EØF) nr. 3820/85 og (EØF) nr. 3821/85 med hensyn til sociale bestemmelser inden for vejtransportvirksomhed og om ophævelse af Rådets direktiv 88/599/EØF (EUT L 102 af 11.4.2006, s. 35).
- Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 561/2006 af 15. marts 2006 om harmonisering af visse sociale bestemmelser inden for vejtransport og om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3821/85 og (EF) nr. 2135/98 samt ophævelse af Rådets forordning (EØF) nr. 3820/85 (EUT L 102 af 11.4.2006, s. 1).
- Kommissionens forordning (EF) nr. 68/2009 af 23. januar 2009 om niende tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets forordning (EØF) nr. 3821/85 om kontrolapparatet inden for vejtransport (EUT L 21 af 24.1.2009, s. 3).

## AFDELING 3 — TEKNISKE STANDARDER

*Motorkøretøjer*

- Rådets forordning (EF) nr. 2411/98 af 3. november 1998 om gensidig anerkendelse af registreringslandets kendingsskiltbogstaver for motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil ved kørsel inden for Fællesskabet (EFT L 299 af 10.11.1998, s. 1).

- Rådets direktiv 91/542/EØF af 1. oktober 1991 om ændring af direktiv 88/77/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod emission af forurenende luftarter fra dieselmotorer til fremdrift af køretøjer (EFT L 295 af 25.10.1991, s. 1).
- Rådets direktiv 92/6/EØF af 10. februar 1992 om montering og anvendelse af hastighedsbegrænsende anordninger i visse klasser af motorkøretøjer i Fællesskabet (EFT L 57 af 23.2.1992, s. 27), senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/85/EF af 5. november 2002 (EFT L 327 af 4.12.2002, s. 8).
- Rådets direktiv 92/24/EØF af 31. marts 1992 om hastighedsbegrænsende anordninger eller lignende indbyggede hastighedsbegrænsende systemer for visse motorkøretøjsklasser (EFT L 129 af 14.5.1992, s. 154).
- Rådets direktiv 92/97/EØF af 10. november 1992 om ændring af direktiv 70/157/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tilladt støjniveau og udstødningssystemer for motordrevne køretøjer (EFT L 371 af 19.12.1992, s. 1).
- Rådets direktiv 96/53/EF af 25. juli 1996 om fastsættelse af de største tilladte dimensioner i national og international trafik og største tilladte vægt i international trafik for visse vej køretøjer i brug i Fællesskabet (EFT L 235 af 17.9.1996, s. 59), senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/7/EF af 18. februar 2002 (EFT L 67 af 9.3.2002, s. 47).
- Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/30/EF af 6. juni 2000 om syn ved vejsiden af erhvervskøretøjer, der kører på Fællesskabets område (EFT L 203 af 10.8.2000, s. 1).
- Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/20/EF af 8. april 2003 om ændring af Rådets direktiv 91/671/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende obligatorisk anvendelse af sikkerhedsseler i køretøjer på under 3,5 tons (EUT L 115 af 9.5.2003, s. 63).
- Kommissionens direktiv 2003/26/EF af 3. april 2003 om tilpasning til den tekniske udvikling af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/30/EF for så vidt angår hastighedsbegrænsende anordninger og emissioner fra udstødningen på erhvervskøretøjer (EUT L 90 af 8.4.2003, s. 37).
- Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2009/40/EF af 6. maj 2009 om teknisk kontrol med motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil (omarbejdning) (EUT L 141 af 6.6.2009, s. 12).

#### Transport af farligt gods

- Rådets direktiv 95/50/EF af 6. oktober 1995 om indførelse af ensartede kontrolprocedurer i forbindelse med transport af farligt gods ad vej (EFT L 249 af 17.10.1995, s. 35), senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2008/54/EF af 17. juni 2008 (EUT L 162 af 21.6.2008, s. 11).
- Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2008/68/EF af 24. september 2008 om indlandstransport af farligt gods (EUT L 260 af 30.9.2008, s. 13);

Ved anvendelsen af aftalen finder følgende undtagelsesbestemmelser fra direktiv 2008/68/EF anvendelse i Schweiz

#### 1. Vejtransport

Undtagelsesbestemmelser for Schweiz på grundlag af artikel 6, stk. 2, litra a), i direktiv 2008/68/EF af 24. september 2008 om indlandstransport af farligt gods

#### RO - a - CH - 1

Om: Transport af dieselolie og fyringsgasolie med UN-nummer 1202 i tankcontainere.

Henvisning til bilag I, del I.1, til dette direktiv: 1.1.3.6 og 6.8

Indhold i direktivets bilag: Undtagelser vedrørende mængder pr. transporterende enhed, bestemmelser vedrørende konstruktion af tanke.

Den nationale lovgivnings indhold: Tankcontainere, som ikke er konstrueret efter bestemmelserne i 6.8, men efter bestemmelserne i national lovgivning, med en kapacitet på højst 1210 l og til brug for transport af fyringsgasolie eller dieselolie med UN-nummer 1202, kan være omfattet af undtagelserne i 1.1.3.6 i den europæiske konvention om international transport af farligt gods ad vej (herefter benævnt »ADR«).

Oprindelig henvisning til den nationale lovgivning: 1.1.3.6.3, b), og 6.14 i tillæg 1 til forordning om transport af farligt gods ad vej (SDR; RS 741.621).

Udløbsdato: 1. januar 2017.

#### RO - a - CH - 2

Om: Undtagelse fra kravet om transportdokument for visse mængder farligt gods som defineret i 1.1.3.6.

Henvisning til bilag I, del I.1, til dette direktiv: 1.1.3.6 og 5.4.1.

Indhold i direktivets bilag: Krav om transportdokument.

Den nationale lovgivnings indhold: Transport af urensede tomme containere, som henhører under transportkategori 4, og fyldte eller tomme gasflasker til åndedrætsudstyr til brug for beredskabstjenester eller som dykkerudstyr i en mængde, der ikke overstiger de fastsatte grænser i punkt 1.1.3.6, er ikke omfattet af kravet om et transportdokument, jf. punkt 5.4.1.

Oprindelig henvisning til den nationale lovgivning: 1.1.3.6.3, c), i tillæg 1 til forordning om transport af farligt gods ad vej (SDR; RS 741.621).

Udløbsdato: 1. januar 2017.

RO - a - CH - 3

Om: Transport af urensede tomme tanke foretaget af virksomheder, som udfører service på lagerfaciliteter for potentielt vandforurenende væsker.

Henvisning til bilag I, del I.1, til dette direktiv: 6.5, 6.8 og 8.2 og 9.

Indhold i direktivets bilag: Konstruktion, udrustning og eftersyn af tanke og køretøjer; uddannelse af førere.

Den nationale lovgivnings indhold: Køretøjer og urensede tomme tanke/containere, der anvendes af virksomheder, som udfører service på lagerfaciliteter for vandforurenende væsker, til opbevaring af væsker, mens stationære tanke serviceres, er ikke omfattet af bestemmelser om konstruktion, udrustning og eftersyn af tanke eller af bestemmelser om mærkning med orangefarvede fareskilte som fastsat af ADR. De er omfattet af særlige mærknings- og identifikationsregler, og der er ikke krav om, at føreren af køretøjet skal have gennemgået den i 8.2 omhandlede uddannelse.

Oprindelig henvisning til den nationale lovgivning: 1.1.3.6.3.10 i tillæg 1 til forordning om transport af farligt gods ad vej (SDR; RS 741.621).

Udløbsdato: 1. januar 2017.

Undtagelsesbestemmelser for Schweiz på grundlag af artikel 6, stk. 2, litra b), nr. i), i direktiv 2008/68/EF af 24. september 2008 om indlandstransport af farligt gods

RO - b i - CH - 1

Om: Transport af husholdningsaffald, der indeholder farligt affald, til bortskaffelsesanlæg.

Henvisning til bilag I, del I.1, til dette direktiv: 2, 4.1.10, 5.2 og 5.4.

Indhold i direktivets bilag: Klassificering, sammenpakning, mærkning og dokumentation.

Den nationale lovgivnings indhold: Reglerne omfatter bestemmelser for den forenkledede klassificering af husholdningsaffald, der indeholder farligt (husholdnings-)gods, som foretages af en af de kompetente myndigheder anerkendt ekspert såvel som for anvendelse af egnede beholdere og for uddannelse af førere. Husholdningsaffald, som eksperten ikke kan klassificere, må i små mængder med tydelige oplysninger på pakken og befordringsenheden transporteres til et behandlingsanlæg.

Oprindelig henvisning til den nationale lovgivning: 1.1.3.7 i tillæg 1 til forordning om transport af farligt gods ad vej (SDR; RS 741.621).

Bemærkninger: Disse regler gælder kun for transport af husholdningsaffald, der indeholder farligt gods, mellem offentlige behandlingsanlæg og bortskaffelsesanlæg.

Udløbsdato: 1. januar 2017.

RO - b i - CH - 2

Om: Returtransport af fyrværkeri

Henvisning til bilag I, del I.1, til dette direktiv: 2.1.2, 5.4.

Indhold i direktivets bilag: Klassificering og dokumentation.

Den nationale lovgivnings indhold: For at lette returtransport af fyrværkeri med UN-numrene 0335, 0336 og 0337 fra detailsalg til leverandører påtænkes undtagelsesbestemmelser med hensyn til angivelse af nettomasse og produktklassificering i transportdokumentet.

Oprindelig henvisning til den nationale lovgivning: 1.1.3.8 i tillæg 1 til forordning om transport af farligt gods ad vej (SDR; RS 741.621).

Bemærkninger: Det er praktisk taget umuligt at gennemføre en omfattende kontrol af det nøjagtige indhold i hver enkelt del af et usolgt produkt i hver pakning, når det gælder produkter bestemt for detailhandelen.

Udløbsdato: 1. januar 2017.

RO - b i - CH - 3

Om: ADR-uddannelsesbevis for ture med henblik på transport af køretøjer, der er brudt sammen, i sammenhæng med reparationer og med henblik på tilegnelse af erfaring med tankkøretøjer/tanke såvel som ture i tankkøretøjer foretaget af sagkyndige, der er ansvarlige for undersøgelsen af det pågældende køretøj.

Henvisning til bilag I, del I.1, til dette direktiv: 8.2.1.

Indhold i direktivets bilag: Førere af køretøjer skal gennemføre uddannelseskurser.

Den nationale lovgivnings indhold: ADR-uddannelse og certifikater kræves ikke ved ture til transport af køretøjer, der er brudt sammen, eller prøvekørsler i sammenhæng med reparationer, ved ture i tankvogne for at tilegne sig erfaring med tankkøretøjer/tanke såvel som ture foretaget i tankvogne af sagkyndige, der er ansvarlige for undersøgelse af det pågældende køretøj.

Opriindelig henvisning til den nationale lovgivning: Det føderale ministerium for miljø, transport, energi og telekommunikations (DETEC) anvisninger af 30. september 2008 om transport af farligt gods ad vej.

Bemærkninger: I nogle tilfælde indeholder køretøjer, som er brudt sammen eller er under reparation, og tankkøretøjer ved den tekniske inspektion eller ved forberedelserne hertil stadig farligt gods.

Kravene i 1.3 og 8.2.3 finder fortsat anvendelse.

Udløbsdato: 1. januar 2017.

2. Jernbanetransport

Undtagelsesbestemmelser for Schweiz på grundlag af artikel 6, stk. 2, litra a), i direktiv 2008/68/EF af 24. september 2008 om indlandstransport af farligt gods

RA - a - CH - 1

Om: Transport af dieselolie og fyringsgasolie med UN-nummer 1202 i tankcontainere.

Henvisning til bilag II, del II.1, til dette direktiv: 6.8

Indhold i direktivets bilag: Forskrifter vedrørende konstruktion af tanke.

Den nationale lovgivnings indhold: Tankcontainere, som ikke er konstrueret i henhold til 6.8, men i henhold til national lovgivning, der har en kapacitet på højst 1210 l og anvendes til transport af fyringsgasolie eller dieselolie med UN-nummer 1202, er tilladt.

Opriindelig henvisning til den nationale lovgivning: Bilag til DETEC's forordning af 3. december 1996 om transport af farligt gods med jernbane og tovbaneanlæg (RSD, RS 742.401.6) og kapitel 6.14 i tillæg 1 til forordning om transport af farligt gods ad vej (SDR, RS 741.621).

Udløbsdato: 1. januar 2017.

RA - a - CH - 2

Om: Transportdokument.

Henvisning til bilag II, del II.1, til dette direktiv: 5.4.1.1.1

Indhold i direktivets bilag: Krav om generelle oplysninger i transportdokumentet.

Den nationale lovgivnings indhold: Der skal anvendes en samlebetegnelse i transportdokumentet, når der vedlægges en liste med de foreskrevne oplysninger med de foreskrevne oplysninger, jf. ovenstående.

Opriindelig henvisning til den nationale lovgivning: Bilag til DETEC's forordning af 3. december 1996 om transport af farligt gods med jernbane og tovbaneanlæg (RSD, RS 742.401.6).

Udløbsdato: 1. januar 2017.

## AFDELING 4 — RET TIL ADGANG TIL JERNBANEINFRASTRUKTUREN OG RET TIL AT UDFØRE TRANSITTRAFIK

- Rådets direktiv 95/18/EF af 19. juni 1995 om udstedelse af licenser til jernbanevirksomheder (EFT L 143 af 27.6.1995, s. 70).
- Rådets direktiv 95/19/EF af 19. juni 1995 om tildeling af jernbaneinfrastrukturkapacitet og opkrævning af infrastrukturafgifter (EFT L 143 af 27.6.1995, s. 75).
- Rådets direktiv 91/440/EØF af 29. juli 1991 om udvikling af Fællesskabets jernbaner (EFT L 237 af 24.8.1991, s. 25).

## AFDELING 5 — ANDRE OMRÅDER

- Rådets direktiv 92/82/EØF af 19. oktober 1992 om indbyrdes tilnærmelse af punktafgiftssatserne for mineralolier (EFT L 316 af 31.10.1992, s. 19).
  - Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/54/EF af 29. april 2004 om minimumssikkerhedskrav for tunneler i det transeuropæiske vejnet (EUT L 167 af 30.4.2004, s. 39).«
-